

El libro de los Deuteronomio

Devarim - דְּבָרִים

Edición de Daily Zohar
Gratis para distribución como es, sin fines de lucro

<https://es.dailyzohar.com>

1. אָלֶה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן
בְּמִדְבָּר בְּעֶרְבָה מִזֶּל סוּף בֵּין-פָּאָרָן וּבֵין-תּוֹפֵל וְלָבָן וְזֹזֶרֶת וְדִי זָהָב:

1. Éstas son las palabras que Moisés habló a todo Israel al otro lado del Jordán, en el desierto, en el Arabá frente a Suf, entre Parán, Tofel, Labán, Hazerot y Di-zahab.

2. אֲזוּד עֶשֶׂר יוֹם בְּחוֹרֵב הָרֶךְ הָרֶךְ שִׁעִיר עַד קָהֶשׁ בְּרִנֵּעַ:

2. Once días duró el viaje desde Horeb hasta Cades-barnea, por la ruta de la región montañosa de Seír.

3. וַיְהִי בְּאַרְבָּעִים שָׁנָה בַּעֲשֵׂתִי-עֶשֶׂר וָדָשׁ בְּאֲזוּד לְחֹדֶשׁ דִּבֶּר מֹשֶׁה
אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ אֲלֵהֶם:

3. El primero del mes undécimo del año 40, Moisés habló a los hijos de Israel conforme a todo lo que YHVH le había mandado con respecto a ellos,

4. אֲזוּרֵי הַכֹּתוּ אֶת סִיזוֹן מִלֶּךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבוֹן וְאֵת עֹוג מֶלֶךְ
הַבְּשָׁן אֲשֶׁר-יוֹשֵׁב בַּעֲשֵׁתָרֶת בְּאֶדְרֵעִי:

4. después que derrotó a Sejón, rey de los amorreos que habitaba en Hesbón, y a Og, rey de Basán que habitaba en Astarot y en Edrei.

5. בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן בְּאֶרֶץ מוֹאָב הוֹאִיל מֹשֶׁה בָּאֵר אֶת-הַתּוֹרָה הַזֹּאת
לֵאמֹר:

5. Moisés empezó a explicar esta ley en la tierra de Moab, al otro lado del Jordán, y dijo:

6. יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דִּבֶּר אֵלֵינוּ בְּחוֹרֵב לֵאמֹר רַב-לָכֶם שָׁבַת בְּהָר הַזֶּה:

6. "YHVH nuestro Dios nos habló en Horeb diciendo: 'Bastante habéis permanecido en este monte.

7. פָּנּוּ | וּסַעוּ לָכֶם וּבֵאוּ הָרָה הָאֱמֹרִי וְאֶל-כָּל-שְׂכֵנָיו בְּעֶרְבָה בְּהָר
וּבְשֶׁפֶלָה וּבִנְגֹב וּבְזוֹף הַיָּם אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַלְבֹּנוֹן עַד-הַנָּהָר הַגָּדֹל נָהָר-
פָּרָת:

7. Volveos, marchad e id a la región montañosa de los amorreos y a todos sus vecinos en el Arabá, en la región montañosa y en la Sefela, en el Néguev y por la costa del mar, a la tierra de los cananeos y al Líbano, hasta el gran río, el río Éufrates.

8. רָאָה נָתַתִּי לְפָנֵיכֶם אֶת-הָאָרֶץ בָּאוּ וּרְשׁוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לָתֵת לָהֶם וּלְזֶרְעָם אֲזָרִיהֶם:

8. Mirad, yo he puesto la tierra delante de vosotros. Entrad y tomad posesión de la tierra que YHVH juró a vuestros padres Abraham, Isaac y Jacob, que les daría a ellos y a sus descendientes después de ellos.'

9. וְאָמַר אֲלֵכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר לֹא-אוּכַל לְבַדִּי שְׂאֵת אֶתְכֶם:

9. "En aquel tiempo yo os hablé diciendo: 'Yo solo no puedo cargar con vosotros.

10. יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הִרְבָּה אֶתְכֶם וְהַיּוֹם כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֹב:

10. YHVH vuestro Dios os ha multiplicado, y he aquí que hoy sois tan numerosos como las estrellas del cielo.

11. יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתְכֶם יִסַּף עֲלֵיכֶם כָּכֶם אֶלֶף פַּעַמִּים וַיְבָרֶךְ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם:

11. ¡YHVH, Dios de vuestros padres, os multiplique mil veces más, y os bendiga como os lo ha prometido!



12. אֵיכָה אֶשָּׂא לְבַדִּי טְרוּנֹתְכֶם וּמַשְׁאָלְכֶם וְרִיבְכֶם:

12. Pero, ¿cómo podré llevar yo solo vuestras preocupaciones, vuestras cargas y vuestros pleitos?

13. הֲבֹ לָכֶם אֲנָשִׁים זֹכְבִּים וְנָבִיִּים וַיִּדְעִים לְשִׁבְטֵיכֶם וְאֲשִׁימָם בְּרָאשֵׁיכֶם:

13. Proveeos entre vuestras tribus de hombres sabios, entendidos y experimentados, para que yo los ponga como vuestros jefes.'

14. וְתַעֲנֵנוּ אֹתִי וְתֹאמְרוּ טוֹב-הַדְּבָר אֲשֶׁר-דִּבַּרְתָּ לַעֲשׂוֹת:

14. Vosotros me respondisteis y dijisteis: 'Está bien hacer lo que has dicho.'

15. וְאֶקְּחוּ אֶת-רָאשֵׁי שִׁבְטֵיכֶם אֲנָשִׁים זֹכְבִּים וַיִּדְעִים וְאֶתָּן אוֹתָם רָאשִׁים עֲלֵיכֶם שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת וְשָׂרֵי זָמֻשִׁים וְשָׂרֵי עֶשְׂרֹת וְשִׁטְרִים לְשִׁבְטֵיכֶם:

15. Entonces tomé a los jefes de vuestras tribus, hombres sabios y experimentados, y los puse como vuestros jefes; como jefes de mil, jefes de cien, jefes de cincuenta, jefes de diez y como oficiales de vuestras tribus.

16. וְאַצִּינָה אֶת-שֹׁפְטֵיכֶם בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר שְׁמַע בֵּין-אֲזִיכֶם וּשְׁפֹטֶתֶם
צֶדֶק בֵּין-אִישׁ וּבֵין-אָזְוִי וּבֵין גֵּרוֹ:

16. En aquel tiempo mandé a vuestros jueces diciendo: 'Oíd la causa de vuestros hermanos y juzgad con justicia entre un hombre y su hermano o el forastero que está con él.

17. לֹא-תִכְּיִרוּ פָנִים בַּמִּשְׁפָּט כְּקֶטֶן כְּגֹדֹל תִּשְׁמָעוּן לֹא תִגְדֹּרוּ מִפְּנֵי-אִישׁ
כִּי הַמִּשְׁפָּט לְאֱלֹהִים הוּא וְהַדָּבָר אֲשֶׁר יִקְשֶׁה מִכֶּם תִּקְרֶבֶן אֵלַי
וּשְׁמָעֵתִיו:

17. No hagáis distinción de personas en el juicio; oiréis tanto al pequeño como al grande. No tengáis temor de nadie, porque el juicio es de Dios. Pero la causa que os sea difícil la traeréis a mí, y yo la oiré.'

18. וְאַצִּינָה אֶתְכֶם בְּעֵת הַהוּא אֶת כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן:

18. Os mandé, pues, en aquel tiempo todo lo que habíais de hacer.

19. וְנָסַע מִוְּזֵיב וְנָלַךְ אֶת כָּל-הַמִּדְבָּר הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא הַהוּא אֲשֶׁר רִאִיתֶם
דֶּרֶךְ הָרָר הָאֲמֹרִי כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲתָנוּ וְנָבֵא עַד קִדְשׁ בְּרַנֶּעַ:

19. "Partimos de Horeb y fuimos por aquel desierto grande y terrible que habéis visto, dirigiéndonos a la región montañosa de los amorreos, como YHVH nuestro Dios nos había mandado; y llegamos hasta Cades-barnea.

20. וְאָמַר אֲלֵכֶם בְּאֶתֶם עַד-הָרָר הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ:

20. Entonces os dije: 'Habéis llegado a la región montañosa de los amorreos, la cual nos da YHVH nuestro Dios.

21. רְאֵה נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ אֶת-הָאָרֶץ עֲלֶה רֵשׁ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לָךְ אֶל-תִּירָא וְאֶל-תַּוָּזֹת:

21. Mira, YHVH tu Dios te ha entregado la tierra que está delante de ti. Sube y tómala en posesión, como YHVH, Dios de tus padres, te ha dicho. ¡No temas ni desmayes!'

—  Aliya: Tercero-Tiferet-Jacob  —

22. וְתִקְרֶבֶן אֵלַי כְּלָכֶם וְהִאֲמִרוּ נִשְׁלֹחָה אֲנָשִׁים לְפָנֵינוּ וַיִּזְכְּרוּ-לָנוּ אֶת-
הָאָרֶץ וַיִּשְׁבּוּ אֲתָנוּ דִּבֶּר אֶת-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר נָעַלְתָּ-בָּהּ וְאֵת הָעָרִים אֲשֶׁר
נָבֵא אֱלֹהֶיךָ:

22. "Todos vosotros os acercasteis a mí y dijisteis: 'Enviemos delante de nosotros hombres que nos reconozcan la tierra y nos

traigan información acerca del camino por donde hemos de ir y de las ciudades a las que habremos de llegar.'

23. וַיִּטֵּב בְּעֵינַי הַדְּבָר וַאֲקֹז מִכֶּם עֲנָנִים עָשָׂר אַנְשִׁים אִישׁ אֶחָד לְשִׁבְטָא:

23. Me pareció bien lo dicho, y tomé a doce hombres de vosotros, un hombre por tribu.

24. וַיִּפְּנוּ וַיַּעֲלוּ הָהָרָה וַיָּבֹאוּ עַד-נְזוּל אֲשֶׁכָּל וַיִּרְגְּלוּ אֹתָהּ:

24. Ellos se dirigieron y subieron a la región montañosa; llegaron hasta el arroyo de Escol y reconocieron la tierra.

25. וַיִּקְּזוּ בְיָדָם מִפְּרֵי הָאָרֶץ וַיֹּרְדוּ אֲלֵינוּ וַיִּשְׁכְּבוּ אִתָּנוּ דָּבָר וַיֹּאמְרוּ טוֹבָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ:

25. Tomaron en sus manos muestras del fruto de la tierra y nos las trajeron. También nos dieron informes diciendo: 'La tierra que YHVH nuestro Dios nos da es buena.'

26. וְלֹא אָבִיתֶם לָעֹלֹת וּתְמַרּוּ אֶת-פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

26. "Sin embargo, no quisisteis subir. Más bien, fuisteis rebeldes contra el mandato de YHVH vuestro Dios,

27. וַתִּרְגְּזוּ בְּאַהֲלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ בְּשִׁנְאָת יְהוָה אֱתָנוּ הוֹצִיאָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לָתֵת אִתָּנוּ בְּיַד הָאֱמֹרִי לְהַשְׁמִידָנוּ:

27. y murmurasteis en vuestras tiendas, diciendo: 'Porque YHVH nos aborrece, nos ha sacado de la tierra de Egipto, para entregarnos en mano de los amorreos para destruirnos.

28. אָנָּה | אֲנֻזְנוּ עָלֵינוּ אֲזִיזֵנוּ הִמָּסוּ אֶת-לִבָּבֵנוּ לֵאמֹר עִם זָרוֹל וָרֶם מִפְּנֵינוּ עָרִים גְּדֹלֹת וּבְצֻרֹת בְּשָׁמַיִם וְגַם-בְּנֵי עֲנָקִים רָאִינוּ שָׁם:

28. ¿A dónde iremos? Nuestros hermanos han hecho desfallecer nuestros corazones diciendo: Este pueblo es más grande y más alto que nosotros. Las ciudades son grandes y fortificadas hasta el cielo, y también vimos allí a los anaquitas.'

29. וַאֲמַר אֲלֵכֶם לֹא-תִעַרְצוּן וְלֹא-תִירָאוּן מֵהֶם:

29. Entonces os dije: 'No os aterroricéis ni tengáis temor de ellos.

30. יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הֶחֱלָךְ לִפְנֵיכֶם הוּא יִלְוֶם לָכֶם כָּכָל אֲשֶׁר עָשָׂה אִתְּכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֵיכֶם:

30. YHVH, vuestro Dios, quien va delante de vosotros, él combatirá por vosotros de la manera que lo hizo por vosotros en Egipto ante vuestros propios ojos,

31. וּבַמִּדְבָּר אֲשֶׁר רָאִיתָ אֲשֶׁר נִשְׁאַף יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כְּאֲשֶׁר יֵשֵׁא-אִישׁ אֶת-בִּגְדוֹ בְּכָל-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הִלְכְתֶּם עַד-בְּאֶכֶם עַד-הַמָּקוֹם הַזֶּה:

31. como también en el desierto, donde habéis visto que YHVH vuestro Dios os ha traído, como trae un hombre a su hijo, por todo el camino que habéis andado, hasta que habéis llegado a este lugar.'

32. וּבְדֶרֶךְ הַזֶּה אֵינְכֶם מֵאֲמִינִים בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

32. Aun con esto no creísteis a YHVH vuestro Dios,

33. הֵהֱלַךְ לִפְנֵיכֶם בְּדֶרֶךְ לַתּוֹרָה לָכֶם מִקֹּדֶם לְזִמְנְתְּכֶם בָּאֵשׁ | לַיְלָה לְרַאֲתְכֶם בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ-בָהּ וּבַעֲנָן יוֹמָם:

33. quien iba delante de vosotros en el camino, con fuego de noche y con nube de día, a fin de explorar el lugar donde habíais de acampar, y para mostraros el camino a seguir.

34. וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹל דְּבָרֵיכֶם וַיִּקְצָף וַיִּשְׁבַּע לֵאמֹר:

34. "Entonces YHVH oyó la voz de vuestras palabras. Y se enojó y juró diciendo:

35. אִם-יִרְאֶה אִישׁ בְּאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה הַדּוֹר הַזֶּה אֶת הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נִשְׁפַּעְתִּי לָתֵת לְאֲבֹתֵיכֶם:

35. 'Ninguno de estos hombres de esta mala generación verá la buena tierra que juré dar a vuestros padres,

36. וְוִלָּתִי כָּלֵב בֶּן-יִפְנֶה הוּא יִרְאֶנָּה וְלוֹ-אֶתֶּן אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר דִּרְ-בָּהּ וּלְבָנָיו יַעַן אֲשֶׁר מָלָא אֲזִזִּי יְהוָה:

36. excepto Caleb hijo de Jefone. Él la verá; a él y a sus hijos les daré la tierra que él pisó, porque siguió a YHVH con integridad.'

37. גַּם-בִּי הִתְאַנֵּף יְהוָה בְּגִלְגָּלְכֶם לֵאמֹר גַּם-אֶתָּה לֹא-תָבֵא שָׁם:

37. Por causa de vosotros YHVH se enfureció también contra mí, y dijo: 'Tampoco tú entrarás allá.

38. יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוֹן הָעֹמֵד לִפְנֵיךָ הוּא יָבֵא שְׂמֵהּ אֶתוֹ וְזֹכֵר כִּי-הוּא יִנְּוֹלְכָהּ אֶת-יִשְׂרָאֵל:

38. Josué hijo de Nun, que está delante de ti, él entrará allá. Anímale, porque él hará que Israel la herede.

Aliya: Cuarto-Netzach-Moisés

39. וּטְפָכֶם אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם לָבוֹ יְהוָה וּבְנֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּ הַיּוֹם טוֹב וְרָע הָבִיחַ יָבֹאוּ שְׂמֵהּ וְלָהֶם אֶתְנֶנָּה וְהֵם יִירָשׁוּהָ:

39. Pero vuestros pequeños, de quienes dijisteis que serían una presa; vuestros hijos que hoy no distinguen entre lo bueno y lo malo, ellos entrarán allá. A ellos la daré, y ellos tomarán posesión de ella.

40. וְאַתֶּם כִּנּוּ לָכֶם וּסַעוּ הַמִּדְבָּרָה דֶּרֶךְ יָם-סוּף:

40. Pero vosotros, volveos y marchaos al desierto, rumbo al mar Rojo.'

41. וַתַּעֲנוּ | וַתֹּאמְרוּ אֵלַי וְזָטָאנֹה לַיהוָה אֲנֻזְנוּ גַּעְלָה וְנִלְוִזְמוּ כָּכָל אֲשֶׁר-צִוָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַתַּזְוָרוּ אִישׁ אֶת-כָּלִי בַּלְוִזְמוֹתוֹ וַתַּהֲלִינוּ לַעֲלֹת הָהָרָה:

41. "Entonces respondisteis y me dijisteis: 'Hemos pecado contra YHVH. Nosotros subiremos y peharemos conforme a todo lo que YHVH nuestro Dios nos ha mandado.' "Os ceñisteis cada uno sus armas y pensasteis que era cosa fácil subir a la región montañosa.

42. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אָמַר לָהֶם לֹא תַעֲלוּ וְלֹא-תִלְוִזְמוּ כִּי אֵינֶנִּי בְּקֶרֶבְכֶם וְלֹא תִנָּגְפוּ לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם:

42. Entonces YHVH me dijo que os dijera: 'No subáis ni peleéis, porque yo no estoy entre vosotros. No seáis derrotados delante de vuestros enemigos.'

43. וְאַדְבַּר אֲלֵיכֶם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וַתִּמְרוּ אֶת-פִּי יְהוָה וַתִּזְדּוּ וַתַּעֲלוּ הָהָרָה:

43. "Yo os hablé, pero no escuchasteis. Al contrario, fuisteis rebeldes contra lo que había dicho YHVH; actuasteis con arrogancia y subisteis a la región montañosa.

44. וַיֵּצֵא הָאֱמֹרִי הַיֵּשֵׁב בְּהָר הַהוּא לִקְרֹאתְכֶם וַיִּרְדּוּ אֲתֶכֶם כָּאֲשֶׁר תַּעֲשִׂינָה הַדְּבָרִים וַיָּכְתּוּ אֲתֶכֶם בְּשֵׁעִיר עֹד-זֶרְמָה:

44. Pero los amorreos que habitaban en aquella región montañosa salieron a vuestro encuentro, os persiguieron como lo hacen las avispas, y os destrozaron desde Seír hasta Horma.

45. וַתֵּשְׁבוּ וַתִּבְכּוּ לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא-שָׁמַע יְהוָה בְּקִלְכֶם וְלֹא הֶאֱזִין אֲלֵיכֶם:

45. Entonces volvisteis y llorasteis delante de YHVH, pero YHVH no escuchó vuestra voz ni os prestó atención.

46. וַתֵּשְׁבוּ בְּקֶדֶשׁ יָמִים רַבִּים כַּיָּמִים אֲשֶׁר יֵשְׁבֶתֶם:

46. Así permanecisteis en Cades por muchos días, según los días que permanecisteis allí.

capítulo: 2

1. וַנָּפֶן וְנָסַע הַמִּדְבָּרָה דֶּרֶךְ יָם-סוּף כָּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלַי וְנָסַב אֶת-הָר-שֵׁעִיר יָמִים רַבִּים: (ס)

1. "Entonces nos volvimos y partimos hacia el desierto, rumbo al mar Rojo, como YHVH me había dicho; y rodeamos por muchos días la región montañosa de Seír.

2. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

2. Y YHVH me habló diciendo:

3. רַב-לָכֶם סָב אֶת-הָהָר הַזֶּה פָּנֵי לָכֶם צִפְנָה:

3. Bastante tiempo habéis rodeado estos montes; dirigíos hacia el norte.

4. וְאֶת-הָעָם צֹו לֵאמֹר אַתֶּם עֹבְרִים בְּגִבּוֹל אֲזוּיְכֶם בְּנֵי-עִשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשִׁעִיר וַיִּירָאוּ מִכֶּם וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד:

4. Manda al pueblo diciendo: Cuando vosotros paséis por el territorio de vuestros hermanos, los hijos de Esaú que habitan en Seír, ellos tendrán miedo de vosotros. Pero guardaos mucho;

5. אַל-תִּתְגָּרוּ בָּם כִּי לֹא-אַתָּן לָכֶם מֵאֲרָצָם עַד מִדְּרָךְ כַּף-רֶגֶל כִּי-יִרְשָׁה לְעִשָׂו נָתַתִּי אֶת-הָר שִׁעִיר:

5. no contendáis con ellos. Yo no os daré de su tierra, ni aun la huella de la planta de un pie, porque he dado a Esaú como posesión la región montañosa de Seír.

6. אֲכַל תִּשְׁבְּרוּ מֵאֲתָם בַּכֶּסֶף וְאֲכַלְתֶּם וְגַם-בָּמִים תִּכְרוּ מֵאֲתָם בַּכֶּסֶף וּשְׁתִּיתֶם:

6. Les compraréis con dinero los alimentos que comáis. También, adquiriréis de ellos con dinero el agua que bebáis.'

7. כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בֵּרַכְךָ בְּכָל מַעֲשֶׂה יָדְךָ יָדַע לְכַתֹּךְ אֶת-הַמִּדְבָּר הַגָּדוֹל הַזֶּה | אֲרָבָעִים שָׁנָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ לֹא וָסִרְתָּ דָּבָר:

7. YHVH tu Dios te ha bendecido en toda la obra de tus manos. Él conoce tu caminar por este gran desierto. YHVH tu Dios ha estado contigo estos cuarenta años, y ninguna cosa te ha faltado.

8. וְנִעְבַּר מֵאֵת אֲזוּיָנוּ בְּנֵי עִשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשִׁעִיר מִדְּרָךְ הָעֵרְבָה מֵאִילַת וּמִעֵצִין גָּבֵר (ס) וְנָפְן וְנִעְבַּר דֶּרֶךְ מִדְבָּר מוֹאָב:

8. "Pasamos de largo a nuestros hermanos, los hijos de Esaú que habitan en Seír, por el camino del Arabá de Eilat y de Ezión-geber, y cambiando de dirección nos dirigimos rumbo al desierto de Moab.

9. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל-תֵּצֵר אֶת-מוֹאָב וְאֶל-תִּתְגָּר בָּם מִלְחָמָה כִּי לֹא-אַתָּן לָךְ מֵאֲרָצוֹ יִרְשָׁה כִּי לְבָנֵי-לֹוט נָתַתִּי אֶת-עַר יִרְשָׁה:

9. Entonces YHVH me dijo: 'No molestes a Moab ni contiendas con ellos, porque no te daré posesión en su tierra. He dado Ar como posesión a los hijos de Lot.'

10. האַמִּים לְפָנִים יֵשְׁבוּ בָּהֶם עִם גְּדוֹל וְרַב וְרַם כְּעֲנָקִים:

10. (Los emitas habitaron allí antes. Éstos eran un pueblo grande y numeroso; eran altos como los anaquitas.

11. רִפְאִים יוֹשְׁבוּ אֶף-הֵם כְּעֲנָקִים וְהַמֶּאֱבִים יִקְרְאוּ לָהֶם אַמִּים:

11. Ellos, como los anaquitas, también eran considerados como refaítas, pero los moabitas los llamaban emitas.

12. וּבִשְׁעֵיר יֵשְׁבוּ הַזּוֹרִים לְפָנִים וּבְנֵי עֵשָׂו יִירָעוּם וַיִּשְׁבִּידוּם מִפְּנֵיהֶם וַיֵּשְׁבוּ תוֹתָם כְּאֶשֶׁר עָשָׂה יִשְׂרָאֵל לְאֶרֶץ יִרְשָׁתוֹ אֲשֶׁר-נָתַן יְהוָה לָהֶם:

12. También los horeos habitaban antes en Seír, pero los hijos de Esaú los desalojaron y los destruyeron delante de ellos. Luego habitaron en su lugar, así como ha hecho Israel en la tierra de su posesión que YHVH les ha dado.)

13. עֲתָה קָמוּ וְעָבְרוּ לָכֶם אֶת-נְזוֹל וְרָד וְנָעַבְרָ אֶת-נְזוֹל וְרָד:

13. 'Levantaos, pues, y cruzad el arroyo de Zered.' 'Así cruzamos el arroyo de Zered.

14. וְהַיָּמִים אֲשֶׁר-הָלַכְנוּ מִקֵּדֶשׁ בְּרִנְעַ עַד אֲשֶׁר-עָבַרְנוּ אֶת-נְזוֹל וְרָד שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה עַד-תָּם כָּל-הַדּוֹר אֲנֵשֵׁי הַמִּלְחָמָה מִקָּרֵב הַמִּוִּזְגָּה כְּאֶשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם:

14. El tiempo que anduvimos desde Cades-barnea hasta que cruzamos el arroyo de Zered fue de treinta y ocho años, hasta que se acabó toda la generación de hombres de guerra de en medio del campamento, como YHVH les había jurado.

15. וְגַם יָד-יְהוָה הָיְתָה בָּם לְהָמָם מִקָּרֵב הַמִּוִּזְגָּה עַד תָּמָם:

15. La mano de YHVH también estuvo contra ellos para destruirlos de en medio del campamento, hasta acabarlos.

16. וַיְהִי כְּאֶשֶׁר-תָּמוּ כָּל-אֲנֵשֵׁי הַמִּלְחָמָה לְמוֹת מִקָּרֵב הָעָם: (ס)

16. "Aconteció que cuando finalmente murieron todos los hombres de guerra de entre el pueblo,

17. וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

17. YHVH me habló diciendo:

18. אַתָּה עָבֵר הַיּוֹם אֶת-גְּבוּל מוֹאָב אֶת-עַר :

18. 'Tú pasarás hoy por el territorio de Moab, es decir, de Ar,

19. וְקָרַבְתָּ מוֹל בְּנֵי עַמּוֹן אֶל-תְּצָרָם וְאֶל-תַּתָּר בָּם כִּי לֹא-אֶתֶּן מֵאֶרֶץ בְּנֵי-עַמּוֹן לָךְ יִרְשָׁה כִּי לְבָנֵי-לוֹט נָתַתִּיהָ יִרְשָׁה:

19. y te acercarás a los hijos de Amón. Pero no los molestes ni contiendas con ellos, porque no te he de dar posesión en la tierra de los hijos de Amón. La he dado como posesión a los hijos de Lot.'

20. אֶרֶץ-רִפְאִים תְּחַשֵּׁב אַף-הִוא רִפְאִים יֵשְׁבוּ-בָּהּ לְפָנִים וְהָעַמִּים יִקְרְאוּ לָהֶם זִמְזֹמִים:

20. (También esta tierra fue considerada tierra de los refaítas. En otro tiempo habitaron en ella los refaítas, pero los amonitas los llamaban zomzomeos.

21. עַם גָּדוֹל וְרַב וְרַם כְּעֲנָקִים וַיֵּשְׁבוּהֶם יְהוָה בְּפָנֵיהֶם וַיִּירָשֻׁם וַיֵּשְׁבוּ תוֹתָם:

21. Éstos eran un pueblo grande y numeroso; eran altos como los anaquitas. A éstos destruyó YHVH delante de los amonitas que les sucedieron y habitaron en su lugar,

22. כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִבְנֵי עִשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשִׁעִיר אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֶת-הַחֹזִי בְּפָנֵיהֶם וַיִּירָשֻׁם וַיֵּשְׁבוּ תוֹתָם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

22. como hizo también con los horeos, a los cuales destruyó delante de los hijos de Esaú que habitan en Seír, quienes sucedieron a aquéllos y habitaron en su lugar, hasta el día de hoy.

23. וְהָעַיִים הַיֹּשְׁבִים בְּזִזְעָרִים עַד-עֵנָה כִּפְתָּרִים הַיִּצְאִים מִכְּפָתָר הִשְׁמִידָם וַיֵּשְׁבוּ תוֹתָם:

23. De la misma manera, los caftoreos que habían salido de Caftor destruyeron a los aveos que vivían en aldeas hasta Gaza, y habitaron en su lugar.)

24. קֹדְמוֹ סָעוּ וְעָבְרוּ אֶת-גִּזְזֹל אֲרִנֹן רָאָה נָתַתִּי בְיָדָהּ אֶת-סִיזֹן מִכָּף-זֹשֶׁבֶן הָאֲמֹרִי וְאֶת-אֲרִצֹּ הַחֹזֶל רֶשׁ וְהַתְּגָר בּוֹ מִלְחָמָה:

24. 'Levantaos, partid y cruzad el río Arnón. Mira, yo he entregado en tu mano a Sejón el amorreo, rey de Hesbón, y su tierra. Comienza a tomar posesión de ella y contiende con él en guerra.

25. הַיּוֹם הַזֶּה אֶחֱזַל תֵּת פְּחוּזְךָ וַיִּרְאֶתְךָ עַל-פָּנֵי הָעַמִּים תַּזֹּת כָּל-הָעַמִּים אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן שִׁמְעֶךָ וְרָגְזוּ וְזָלוּ מִפָּנֶיךָ:

25. Hoy comenzaré a infundir miedo y temor de ti entre los pueblos debajo de todo el cielo. Ellos oirán tu fama, y temblarán y se estremecerán a causa de ti.'

26. וְאַשְׁלֹחַ מִלְאָכִים מִמִּדְבָּר קַדְמוֹת אֶל-סִיזֹן מִכָּף זֹשֶׁבֶן דְּבָרֵי עָלֹם לְאִמֹּר:

26. "Desde el desierto de Cademot envié mensajeros a Sejón, rey de Hesbón, con un mensaje de paz, diciendo:

27. אֶעֱבְרָה בְּאַרְצְךָ בְּדֶרֶךְ בְּדֶרֶךְ אֲלֶיךָ לֹא אֶסּוּר יָמִיץ וְשִׁמְאוֹל:

27. 'Déjame pasar por tu tierra. Iré sólo por el camino. No me apartaré ni a la derecha ni a la izquierda.

28. אֶכֶּל בִּכְסֶּף תִּשְׁבְּרֵנִי וְאֶכְלֹתִי וּבָמִים בִּכְסֶּף תִּתֶּן-לִי וְשִׁתִּיתִי רֶקֶת אֶעֱבְרָה בְּרַגְלִי:

28. Me venderás por dinero la comida que yo coma, y me darás por dinero el agua que yo beba. Solamente permíteme pasar a pie,

29. כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ-לִי בְנֵי עֵשָׂו הַיִּשְׁבִּים בְּשִׁעְרֵי הַמּוֹאָבִים הַיִּשְׁבִּים בְּעֶרְ עַד אֲשֶׁר-אֶעֱבֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ:

29. como hicieron conmigo los hijos de Esaú que habitan en Seír y los moabitas que habitan en Ar, hasta que yo cruce el Jordán hacia la tierra que YHVH nuestro Dios nos da.'

30. וְלֹא אָבָה סִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבֹּן הָעֹבְרֵנוּ בּוֹ כִּי-הִקְשִׁיחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-רוּחוֹ וְאָמַץ אֶת-לִבָּבוֹ לִבְעֹץ תִּתֶּן בְּיָדְךָ כִּיּוֹם הַזֶּה: (ס)

30. Pero Sejón, rey de Hesbón, no quiso que pasáramos por su territorio, porque YHVH tu Dios había endurecido su espíritu y obstinado su corazón para entregarlo en tu mano, como en el día de hoy.



31. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רְאֵה הִנֵּנִי לְפָנֶיךָ אֶת-סִיחֹן וְאֶת-אֶרְצוֹ הַנִּחַל רֵשׁ לְרֵשֶׁת אֶת-אֶרְצוֹ:

31. "Entonces me dijo YHVH: 'Mira, yo he comenzado a entregar delante de ti a Sejón y su tierra. Comienza a tomar posesión de su tierra.'

32. וַיֵּצֵא סִיחֹן לִקְרַאתָנוּ הוּא וְכָל-עַמּוֹ לְמַלְחָמָה יְהֻצָּה:

32. "Sejón salió a nuestro encuentro, él con todo su pueblo, para combatir en Jahaz.

33. וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ וְנָךְ אֹתוֹ וְאֶת-בָּנָיו וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ:

33. Pero YHVH nuestro Dios lo entregó delante de nosotros, y lo matamos a él, a sus hijos y a todo su pueblo.

34. וְנָלְכָד אֶת-כָּל-עָרָיו בְּעֵת הַהוּא וַנְּזַוְרֵם אֶת-כָּל-עִיר מֵתָם וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף לֹא הִשְׁאֲרָנוּ שְׂרִיד:

34. En aquel tiempo tomamos todas sus ciudades y las destruimos por completo. No dejamos ningún sobreviviente de los hombres, las mujeres y los niños.

35. רַק הַבְּהֵמָה בְּזוּזָנוּ לָנוּ וְשִׁלְל הָעָרִים אֲשֶׁר לָכַדְנוּ:

35. Sólo tomamos para nosotros los animales y el botín de las ciudades que capturamos

36. מִעֲרֹעַר אֲשֶׁר עַל-שִׁפְת-נְזוֹל אֲרֹנָן וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּנְזוֹל וְעַד-הַגִּלְעָד לֹא הָיְתָה קְרִיָּה אֲשֶׁר שָׁגְבָה בְּמַעַנֵּנוּ אֶת-הַכָּל נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ:

36. desde Aroer, que está en la ribera del río Arnón, y la ciudad que está en el valle, hasta Galaad. No hubo ciudad que fuera demasiado fuerte para nosotros; YHVH nuestro Dios las entregó todas delante de nosotros.

37. רַק אֶל-אֶרֶץ בְּנֵי-עַמּוֹן לֹא קָרַבְתָּ כָּל-יָד נְזוֹל יַבֹּק וְעָרֵי הָהָר וְכָל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

37. Solamente no te acercaste a la tierra de los hijos de Amón, ni a todo lo que está junto al río Jaboc, ni a las ciudades de la región montañosa, según todo lo que YHVH nuestro Dios nos había mandado.

capítulo: 3

1. וַנָּפֶן וְנָעַל הָרֶךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג מֶלֶךְ-הַבָּשָׁן לִקְרָאתָנוּ הוּא וְכָל-עַמּוֹ לְמִלְחָמָה אֲדָרְעִי:

1. "Después nos volvimos y subimos rumbo a Basán. Entonces Og, rey de Basán, salió a nuestro encuentro con todo su pueblo para combatir en Edrei.

2. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֶל-תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדִי נֹתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ וְאֶת-אֶרְצוֹ וְעַשִׂיתָ לוֹ כְּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּזוֹשָׁבֹן:

2. Y YHVH me dijo: 'No le tengas miedo, porque en tu mano he entregado a él, a todo su pueblo y su tierra. Tú harás con él como hiciste con Sejón, rey de los amorreos, que habitaba en Hesbón.'

3. וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ גַם אֶת-עוֹג מֶלֶךְ-הַבָּשָׁן וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ וַנִּכְהוּ עַד-בִּלְתִּי הִשְׁאִיר-לוֹ שְׂרִיד:

3. "También YHVH nuestro Dios entregó en nuestra mano a Og, rey de Basán, y a todo su pueblo, al cual matamos hasta no dejarle ningún sobreviviente.

4. וְנָלְכָד אֶת-כָּל-עָרָיו בְּעֵת הַהוּא לֹא הָיְתָה קְרִיָּה אֲשֶׁר לֹא-לָקְחוּנוּ מֵאֲתָם שְׂשִׁים עִיר כָּל-וְכָל אֶרֶץ אֲרֹגֹב מִמְּלַכֶּת עֹג בַּבֶּשֶׁן:

4. Y tomamos entonces todas sus ciudades; no quedó ciudad que no les tomásemos: sesenta ciudades, toda la tierra de Argob del reino de Og en Basán.

5. כָּל-אֵלֶּה עָרִים בְּצֻרֹת זִוְמוֹתָהּ גְּבוּהָהּ דְּלִתֵּיהֶם וּבְרִיזוֹ לָבָד מֵעָרֵי הַפְּתוּיִּי הַרְבֵּה מְאֹד:

5. Todas estas ciudades estaban fortificadas con altas murallas, con puertas y cerrojos, sin contar las muchísimas aldeas sin muros.

6. וְנִזְוָרִם אוֹתָם כְּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְסִיּוֹן מִלֶּךְ זֹשִׁבּוֹן הַזֶּזֶר כָּל-עִיר מֵתָם הַנָּשִׁים וְהַטָּף:

6. Como hicimos con Sejón rey de Hesbón, destruimos por completo en toda ciudad a los hombres, a las mujeres y a los niños.

7. וְכָל-הַבְּהֵמָה וְשָׁלַל הָעָרִים בָּזְזוּנוּ לָנוּ:

7. Sólo tomamos para nosotros todos los animales y el botín de las ciudades.

8. וְנָקְזוּ בְּעֵת הַהוּא אֶת-הָאָרֶץ מִיַּד שְׁנֵי מְלָכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן בְּנִזְזוֹל אֶרֶץ עַד-הָר זֹרְמוֹן:

8. "En aquel tiempo tomamos la tierra desde el río Arnón hasta el monte Hermón, de mano de los dos reyes amorreos que estaban establecidos al otro lado del Jordán.

9. צִידָנִים יִקְרְאוּ לְזֹרְמוֹן שִׁרְיֹן וְהָאֱמֹרִי יִקְרְאוּ-לוֹ שְׁנִיר:

9. (Al Hermón los sidonios lo llaman Sirión, y los amorreos lo llaman Senir.)

10. כָּל | עָרֵי הַמִּישֹׁר וְכָל-הַגְּלָעָד וְכָל-הַבֶּשֶׁן עַד-סִלְכָּהּ וְאֲדִרְעֵי עָרֵי מִמְּלַכֶּת עֹג בַּבֶּשֶׁן:

10. Tomamos todas las ciudades de la meseta, todo Galaad y todo Basán hasta Salca y Edrei, ciudades del reino de Og en Basán.

11. כִּי רַק-עֹג מֶלֶךְ הַבֶּשֶׁן נִשְׁאַר מִיַּתֵּר הָרֶפָּאִים הִנֵּה עָרְשׁוֹ עָרֵשׁ בָּרוֹךְ הִלָּה הוּא בְּרַבֶּת בְּנֵי עַמּוֹן תִּשְׁעַ אֲמוֹת אֶרְכָּהּ וְאַרְבַּע אֲמוֹת רִזְזָהּ בְּאֲמוֹת-אִישׁ:

11. "Sólo Og, rey de Basán, había quedado del resto de los refaítas. He aquí su cama, que era de hierro, ¿acaso no está en Rabá de los

hijos de Amón? Ella tiene 9 codos de largo por 4 codos de ancho, conforme al codo de un hombre.

12. וְאֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת יְרֵשׁוּ בְּעֵת הַהִוא מִעֲרֵר אֲשֶׁר-עַל-נָזוּל אֲרֹנָן וְזוּצֵי הַר-הַגִּלְעָד וְעַרְיֵי נְתַתִּי לְרֹאשֵׁי וְלַגְדֵּי:

12. "Esta tierra con sus ciudades que heredamos en ese tiempo desde Aroer en el río Arnón, hasta la mitad de la región montañosa de Galaad, se la di a los rubenitas y a los gaditas.

13. וְיֵתֶר הַגִּלְעָד וְכָל-הַבָּשָׁן מִמִּלְכַּת עֹז נְתַתִּי לְזוּצֵי שֵׁנֶבֶט הַמְנַשֶּׁה כָּל זֹכֶל הָאֲרֻגָּב לְכָל-הַבָּשָׁן הַהוּא יִקְרָא אֶרֶץ רֶפָאִים:

13. El resto de Galaad y todo Basán, que pertenecían al reino de Og, se lo di a la media tribu de Manasés. (Toda la región de Argob, toda la de Basán, era llamada la tierra de los refaítas.)

14. יָאִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה לָקַח אֶת-כָּל-זֹכֶל אֲרֻגָּב עַד-גִּבּוֹל הַגְּשׁוּרִי וְהַמְעֻכָּתִי וַיִּקְרָא אֹתָם עַל-שֵׁמוֹ אֶת-הַבָּשָׁן זֹנוֹת יָאִיר עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

14. "Jaír hijo de Manasés tomó toda la tierra de Argob hasta la frontera de los de Gesur y de los de Maaca, y la llamó por su propio nombre: Havot-jaír en Basán, hasta el día de hoy.

Aliya: Seventh-Maljut-King David

15. וּלְמַכִּיר נְתַתִּי אֶת-הַגִּלְעָד:

15. A Maquir le di Galaad.

16. וְלְרֹאשֵׁי וְלַגְדֵּי נְתַתִּי מִן-הַגִּלְעָד וְעַד-נָזוּל אֲרֹנָן תּוֹךְ הַנָּזוּל וְגִבּוֹל וְעַד יַבֵּק הַנָּזוּל גִּבּוֹל בְּנֵי עַמּוֹן:

16. Y a los rubenitas y a los gaditas les di desde Galaad hasta el río Arnón, el medio del río como frontera, y hasta el Jaboc, el río que marca la frontera de los hijos de Amón.

17. וְהָעֲרָבָה וְהַיַּרְדֵּן וְגִבּוֹל מִכְנָז וְעַד יַם הָעֲרָבָה יַם הַמִּלְחָה תְּנוֹת אֲשֶׁר־הָהָר הַפְּסָגָה בְּמִרְזָה:

17. También les di el Arabá y el Jordán como límite, desde el Quinéret hasta el mar del Arabá, o mar Salado, hasta las faldas del Pisga, al oriente.

18. וְאַצֹּו אֶתְכֶם בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם אֶת-הָאָרֶץ
הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ וְזִלְזִים תַּעֲבֹרוּ לִפְנֵי אֲזִיכֶם בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל כָּל-בְּנֵי-וְזִיל:

18. "En aquel tiempo os mandé diciendo: 'YHVH vuestro Dios os ha dado esta tierra para que toméis posesión de ella. Todos los valientes cruzaréis armados delante de vuestros hermanos, los hijos de Israel.

19. רַק נְשֵׁיכֶם וְטַפְכֶם וּבְקִנְכֶם יִדְעֵתִי כִּי-בְמִקְנֵה רַב לָכֶם יֵשְׁבוּ
בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם:

19. Solamente vuestras mujeres, vuestros niños y vuestros ganados (yo sé que tenéis mucho ganado), se quedarán en las ciudades que os he dado,

Aliya: Maftir

20. עַד אֲשֶׁר-יָנִיחַ יְהוָה לְאֲזִיכֶם כָּכֶם וַיִּרְשׁוּ גַם-הֵם אֶת-הָאָרֶץ
אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָהֶם בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן וְשִׁבְתֶּם אִישׁ לְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר
נָתַתִּי לָכֶם:

20. hasta que YHVH dé reposo a vuestros hermanos, así como a vosotros, y ellos también tomen posesión de la tierra que YHVH vuestro Dios les da al otro lado del Jordán. Entonces volveréis cada uno a la heredad que yo os he dado.'

21. וְאֶת-יְהוֹשֻׁעַ צִוִּיתִי בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר עֲיִיךְ הִרְאֵת אֶת כָּל-אֲשֶׁר
עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְשֵׁנֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה בֶּן-יַעֲשָׂה יְהוָה לְכָל-
הַמְּמַלְכֹת אֲשֶׁר אֶתָּה עֹבֵר שָׁמָּה:

21. "También en aquel tiempo mandé a Josué diciendo: 'Tus ojos han visto todo lo que YHVH tu Dios ha hecho a aquellos dos reyes. Así hará YHVH a todos los reinos por los cuales tú pasarás.

22. לֹא תִירָאוּם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם: (ססס)

22. No los temáis, porque YHVH vuestro Dios, él es el que combate por vosotros.'

- End of Parasha -